

## Pressemitteilung

15. Mai 2007

### Hieronymusring an Susanne Lange

Der Hieronymusring 2007 geht an die in Barcelona lebende Übersetzerin Susanne Lange. Mit dem alle zwei Jahre weitergegebenen Hieronymusring werden besondere Leistungen in der literarischen Übersetzung ausgezeichnet. Susanne Lange erhält den Ring für ihre Übertragungen spanischer und lateinamerikanischer Prosa und Lyrik, darunter Werke von Fernando del Paso, Federico García Lorca, Juan Rulfo, Octavio Paz und Luis Cernuda. Ihr gelingt es stets, jedem dieser Autoren sowohl seine sprachliche als auch gedankliche Eigenart zu bewahren. Das zeigt sich exemplarisch an ihrer Auswahl und Übertragung der Gedichte von Luis Cernuda, die alle Schaffensperioden repräsentiert und dabei die künstlerische Entwicklung des Dichters von der surrealistischen Poesie bis zum Spätwerk in all ihren Differenzen überzeugend auf Deutsch wiedererschafft.

Der Hieronymusring wurde 1979 von der Heinrich-Maria-Ledig-Rowohlt-Stiftung gestiftet, wobei der jeweilige Träger des Ringes entscheidet, an wen er den Ring weitergibt. Unter den bisherigen Ringträgern waren Ilma Rakusa, Brigitte Große und Hanns Grössel. Die undotierte Auszeichnung wird am 16. Juni 2007 auf der Jahrestagung der deutschsprachigen Literaturübersetzer (VdÜ) von der aktuellen Ringträgerin Elisabeth Edl verliehen.

Zeit und Ort: 16.6.2007, um 20 Uhr, in der KuBa-Halle, Lindener Str. 15, 38300  
Wolfenbüttel.

VdÜ Pressestelle

Nathalie Mälzer-Semlinger \* Weisestr. 15 \* D-12049 Berlin \* T: 030/62723928 \* F: 030/46606077  
[presse@literaturuebersetzer.de](mailto:presse@literaturuebersetzer.de) \* <http://www.literaturuebersetzer.de>